

[Avaleht](#) > ... > [Kohtuasja Algamine](#) > [Kus Ja Kuidas?](#) > [Kulud](#) > [Juhtumite näiteid 2 - perekonnaõigus – lapse eestkoste - Ungari](#)

## Juhtumite näiteid 2 - perekonnaõigus – lapse eestkoste - Ungari

### Kulud Ungaris

#### Vaidluste alternatiivse lahendamise kulud

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| Juhtumi näide | <p>Vaidluste alternatiivne lahendamine</p> <p>Kas see on võimalik sellist liiki asjade puhul?</p> <p>Jah. Kui vanemad ei suuda kokku leppida, kuidas ja millal suhtlusõigust saab kasutada, võivad nad taotleda vahendust lapse heaolu tagamise eesmärgil. Vahendust võib taotleda ka täitmisele pööramise menetluse raames. Kahe aasta jooksul pärast suhtlusõigust käsitleva kohtuotsuse lõplikku jõustumist saab otsuse vahendaja muutmise avaldused esitada ainult samale kohtule, kellele jääb otsustuspädevus.</p> | Kulud                                       |
| Juhtum A      | <p>Jah. Kui vanemad ei suuda kokku leppida, kuidas ja millal suhtlusõigust saab kasutada, võivad nad taotleda vahendust lapse heaolu tagamise eesmärgil. Vahendust võib taotleda ka täitmisele pööramise menetluse raames. Kui abielulahutusest või lapse eestkosteõigust käsitlevast kohtuasjast on möödas üle kahe aasta, võib eestkosteasutus kiita heaks vanemate kokkuleppe või teha nende taotluse alusel otsuse suhtlusõiguse kohta.</p>  | Vastavalt poolte ja kokkuleppele.           |
| Juhtum B      | <p>Jah. Kui vanemad ei suuda kokku leppida, kuidas ja millal suhtlusõigust saab kasutada, võivad nad taotleda vahendust lapse heaolu tagamise eesmärgil. Vahendust võib taotleda ka täitmisele pööramise menetluse raames. Kui abielulahutusest või lapse eestkosteõigust käsitlevast kohtuasjast on möödas üle kahe aasta, võib eestkosteasutus kiita heaks vanemate kokkuleppe või teha nende taotluse alusel otsuse suhtlusõiguse kohta.</p>  | Vastavalt poolte ja vahendaja kokkuleppele. |

#### Advokaadi-, kohtutäituri- ja eksperditasud

| Juhtumi näide | Advokaat  | Kohtutäitur   | Ekspert  | Kulud   |
|---------------|---|---|--|---|
| Juhtum A      | <p>Kas õigusesindaja kasutamine on kohustuslik?</p> <p>Keskmisel kulud</p>                            | <p>Kas õigusesindaja kasutamine on kohustuslik?</p> <p>Ei</p> | <p>Kas eksperdi kasutamine on kohustuslik?</p> <p>Ei. Kohus määrab eksperdi tõendeid esitava poole taotluse alusel, välja arvatud juhul, kui on võimalik algatada tõendite kogumine <i>ex officio</i>. Kumbki pool võib esitada ka enda valitud ekspertide arvamusi.</p> <p>Ei. Kohus määrab eksperdi tõendeid esitava poole taotluse alusel, välja arvatud juhul, kui on võimalik algatada tõendite kogumine <i>ex officio</i>. Kumbki pool võib esitada ka enda valitud ekspertide arvamusi.</p> | <p>Eksperdi määrab ise oma tasu. Kui kohus annab korralduse tõendite kogumiseks <i>ex officio</i>, määratakse tasu kindlaks vastavalt kehtivatele asjakohastele õigusaktidele.</p> <p>Eksperdi määrab ise oma tasu. Kui kohus annab korralduse tõendite kogumiseks <i>ex officio</i>, määratakse tasu kindlaks vastavalt kehtivatele asjakohastele õigusaktidele.</p> |
| Juhtum B      | <p>Lepitakse kokku kliendi ja advokaadi vahel.</p> <p>Lepitakse kokku kliendi ja advokaadi vahel.</p> | <p>Ei</p> <p>Ei</p>   | <p>Ei. Kohus määrab eksperdi tõendeid esitava poole taotluse alusel, välja arvatud juhul, kui on võimalik algatada tõendite kogumine <i>ex officio</i>. Kumbki pool võib esitada ka enda valitud ekspertide arvamusi.</p>  | <p>Eksperdi määrab ise oma tasu. Kui kohus annab korralduse tõendite kogumiseks <i>ex officio</i>, määratakse tasu kindlaks vastavalt kehtivatele asjakohastele õigusaktidele.</p>  |

## Tunnistajatele hüvitise maksmine

|               |  |   |
|---------------|--|---|
| Juhtumi näide | Tunnistajatele hüvitise maksmine           |   |
|               | Kas tunnistajatel on õigus saada hüvitist? | Kulud   |
|               |  | Tunnistajatele hüvitise maksmine on reguleeritud õigusaktidega. Tunnistajatel on õigus saada hüvitist reisi-, majutus- ja elamiskulude katteks ning hüvitist töölt puudunud aja eest. |
| Juhtum A      | Jah  | Tunnistajatele hüvitise maksmine on reguleeritud õigusaktidega. Tunnistajatel on õigus saada hüvitist reisi-, majutus- ja elamiskulude katteks ning hüvitist töölt puudunud aja eest. |
| Juhtum B      | Jah  |   |

## Õigusabikulud ja kulutuste hüvitamine

|               |   |   |   |   |
|---------------|---|---|---|---|
| Juhtumi näide | Õigusabi  | Kas võitnud pool võib saada hüvitist kohtukulude eest?  | Kulutuste hüvitamine  | Kas on olukordi, kus õigusabi tuleb tagasi maksta?  |
|               | Millal ja millistel tingimustel on see kohaldatav?  | Millal on võimalik saada täielikku õigusabi?  | Kui suur osa tavaliselt hüvitatakse, kui hüvitis ei ole täielik?  | Milliseid kulusid ei hüvitata?  |
|               |   |   |   | Jah, kui leitakse, et õigusabi saava poole puhul ei olnud täidetud õigusabi saamise tingimused. Kaotanud pool peab hüvitama otse riigile riiklikult määratud advokaadi tasu, mille riik on eelnevalt advokaadile maksnud. Kaotanud pool peab tasuma õigusabi andnud asutuse kulud isegi juhul, kui tal on õigus saada õigusabi.         |
| Juhtum A      | Vt õigusabi käsitlev osa. Olenemata oma sissetulekust või rahalisest seisust on pooltel õigus maksete edasilükkamiseks – konkreetsete kulude maksmise peatamiseks – kohtuasjades, mis käsitlevad muu hulgas lapse eestkostet või selle õiguse üleminekut või suhtlusõigust. | Juhul kui sel ajal kättesaadava teabe põhjal võib järeldada, et hinnangulised õiguskulud on võimalda hagejal kohtusse pöörduda. Õigusalast nõustamist pakutakse õigusabi andmise raames tasuta, kui sissetulek jääb allapoole miinimumpensioniga samaväärset künnist. | Jah. Kaotanud poolt tuleb kohustada hüvitama võitnud poole kulud, välja arvatud juhul, kui seaduses on sätestatud teisiti, sealhulgas juhul, kui seadusega on hüvitamise kohustus pandud teisele isikule kohtuotsusest olenemata. | Põhjendatud juhtudel võib kohus vähendada advokaadi tasu, kui ta peab seda põhjendamatuks suureks. Pooltele ei või panna kohustust tasuda kulusid, mis on tekkinud kohtuga seotud põhjustel (ja mida vastasel korral oleks olnud võimalik vältida). Pooltele makstav õiguskulude hüvitis ei või olla suurem nende taotletavast summast. |

Juhtumi

näide Õigusabi

Millal ja millistel tingimustel on see kohaldatav?

Millal on võimalik saada täielikku õigusabi?

Kas võitnud pool võib saada hüvitist kohtukulude eest?

Kulutuste hüvitamine

Kui suur osa tavaliselt hüvitatakse, kui hüvitis ei ole täielik?

Milliseid kulusid ei hüvitata?

Kas on olukordi, kus õigusabi tuleb tagasi maksta?

Jah, kui leitakse, et õigusabi saava poole puhul ei olnud täidetud

õigusabi saamise tingimused.

Kaotanud pool peab

hüvitama otse riigile

riiklikult määratud

advokaadi tasu, mille

riik on eelnevalt advokaadile maksnud.

Kaotanud pool peab

tasuma õigusabi

andnud asutuse

kulud isegi juhul, kui tal

on õigus saada

õigusabi.

Vt õigusabi käsitlev osa. Olenemata oma sissetulekust või rahalisest seisust on pooltel õigus maksete edasilükkamiseks – konkreetsete kulude maksmise peatamiseks – kohtuasjades, mis käsitlevad muu hulgas lapse eestkostet või selle õiguse üleminekut või suhtlusõigust. Õigusabi andmist käsitleva otsuse tegemisel võib võtta arvesse mõlema poole

Juhul kui sel ajal kättesaadava teabe põhjal võib järeldada, et hinnangulised õiguskulud on sellised, mis ei võimalda hagejal kohtusse pöörduda. Õigusalast nõustamist pakutakse õigusabi andmise raamistikus tasuta, kui sissetulek jääb allapoole miinimumpensioniga samaväärset künnist. ELi liikmesriikide kodanikel ja kolmandate riikide kodanikel, kes elavad seaduslikult ELi liikmesriigis, on õigus saada õigusabi Ungari kodanikega samadel tingimustel.

Jah. Kaotanud poolt tuleb kohustada hüvitama võitnud poole kulud, välja arvatud juhul, kui seaduses on sätestatud teisiti, sealhulgas juhul, kui seadusega on hüvitamise kohustus pandud teisele isikule kohtuotsusest olenemata.

Kui pool saavutab osalise võidu, peab hüvitatav summa olema proportsionaalne hagi selle osaga ning arvesse tuleb võtta mõlema poole tehtud ettemakseid. Kohus võib teha ka korralduse, mille kohaselt peab kumbki pool tasuma oma kulud.

Põhjendatud juhtudel võib kohus vähendada advokaadi tasu, kui ta peab seda põhjendamatult suureks. Pooltelt ei või nõuda selliste kulude tasumist, mis on tekkinud kohtuga seotud põhjustel (ja mida vastasel korral oleks olnud võimalik vältida). Pooltele makstav õiguskulude hüvitis ei või olla suurem nende taotletavast summast.

Juhtum B elukohariigi elatustaset.

## Kirjaliku ja suulise tõlke kulud

Juhtumi

näide Kirjalik tõlge

Millal ja millistel tingimustel on see nõutav?

Ligikaudsed kulud

Suuline tõlge

Millal ja millistel tingimustel on see nõutav?

Ligikaudsed kulud

|             |  |   |  |  |
|-------------|--|---|--|--|
| Juhtum<br>A | Kui vaidluse pool ei räägi ungari keelt ega saa sellest aru. | Tõlkija määrab ise oma tasu. Tasu arvutamisel võetakse aluseks tähemärkide arv (üks tähemärk = ligikaudu 5 Ungari forintit), töö tähtaeg ja lähtekeel. Kirjaliku tõlke kulud, mis tekkisid seoses tõendite ja menetlusdokumentide esitamisega nende poolte poolt, kellel on tsiviilkohtumenetluse raames õigus kasutada oma ema-, piirkondlikku või vähemuskeelt, maksab esmalt nende nimel riik. Nende kulude suhtes kohaldatakse hiljem õiguskulude hüvitamist käsitlevaid sätteid. | Kui vaidluse pool ei räägi ungari keelt ega saa sellest aru. | Tõlk määrab ise oma tasu. Tegemist on tunnitaskuga, mille suurus sõltub kasutatavast keelest. Tasu suurus on ligikaudu 10 000–12 000 forintit tunnis. Juhul kui suuline tõlge on ette nähtud seadusega, kannab või maksab tõlgi kulud esmalt riik. |
| Juhtum<br>B | Kui vaidluse pool ei räägi ungari keelt ega saa sellest aru. | Tõlkija määrab ise oma tasu. Tasu arvutamisel võetakse aluseks tähemärkide arv (üks tähemärk = ligikaudu 5 Ungari forintit), töö tähtaeg ja lähtekeel. Kirjaliku tõlke kulud, mis tekkisid seoses tõendite ja menetlusdokumentide esitamisega nende poolte poolt, kellel on tsiviilkohtumenetluse raames õigus kasutada oma ema-, piirkondlikku või vähemuskeelt, maksab esmalt nende nimel riik. Nende kulude suhtes kohaldatakse hiljem õiguskulude hüvitamist käsitlevaid sätteid. | Kui vaidluse pool ei räägi ungari keelt ega saa sellest aru. | Tõlk määrab ise oma tasu. Tegemist on tunnitaskuga, mille suurus sõltub kasutatavast keelest. Tasu suurus on ligikaudu 10 000–12 000 forintit tunnis. Juhul kui suuline tõlge on ette nähtud seadusega, kannab või maksab tõlgi kulud esmalt riik. |

Viimati uuendatud: 16/05/2013

Käesoleva veebilehe asjaomaseid keeleversioone haldavad asjaomased liikmesriigid. Tõlked on teostanud Euroopa Komisjoni teenistused. Originaali tehtavad võimalikud muudatused asjaomase riikliku ametiasutuse poolt ei pruugi kajastuda tõlkeversioonides. Euroopa Komisjon ei võta vastutust selles dokumendis sisalduva ega viidatud teabe ega andmete eest. Palun lugege õiguslikku teadaannet lehekülje eest vastutava liikmesriigi autoriõiguste kohta.